

与《安徒生童话》和《格林童话》齐名的世界童话经典

安德鲁·朗世界经典童话全集

近500篇经典童话故事
900多幅原创插图
全球销量数千万册
80%首次与国内读者见面



阿拉丁神灯

安德鲁·朗(ANDREW LANG)编

中国发展出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿拉丁神灯/(英)朗(Lang, A.)主编;文立军,孙宏志,郝轶译.—北京:
中国发展出版社,2003.8

(安德鲁·朗世界经典童话全集)

ISBN 7-80087-671-3

I.阿… II.①朗… ②文… ③孙… ④郝… III.童话—作品集—世界
IV.I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 064865 号

书 名: 阿拉丁神灯
原 著 者: (英)安德鲁·朗
插 图 者: (英)亨利·福特
译 者: 文立军、孙宏志、郝轶
出 版 发 行: 中国发展出版社
(北京市西城区赵登禹路金果胡同 8 号 100035)
标 准 书 号: ISBN 7-80087-671-3/I.20
经 销 者: 各地新华书店
印 刷 者: 北京铁建印刷厂
开 本: 1/16 787×1092mm
印 张: 15.25
字 数: 180 千字
插 图: 105 幅
版 次: 2003 年 8 月第 1 版
印 次: 2003 年 8 月第 1 次印刷
定 价: 16.80 元

联系电话: (010)66187126 66187127

购书热线: (010)66180772 66180781

网 址: <http://www.developress.com.cn>

电子邮件: fazhan@drd.gov.cn

版权所有·翻印必究

本社图书若有缺页、倒页, 请向发行部调换

译者前言

童话是美丽的故事，童话是孩子们的快乐王国，位于世界各个角落的孩子们都喜爱童话，他们在月光下、树阴处或火炉旁，依偎在奶奶和母亲的身边，听她们深情并茂地编织着一个又一个美丽的故事，并潜移默化地形成了他们关于美丑、善恶、正直、邪恶的观念。这些以口头形式一代代相传的民间珍宝，起先经过法国著名童话家佩洛特精心整理，形成了多达 60 卷的《童话书橱》。后来，作为苏格兰著名作家和人类学家的安德鲁·朗被佩洛特这套凝聚人类智慧的《童话书橱》所吸引，在其夫人的协助下，将这些童话进行翻译、整理、编辑，于 1891 年首次推出，以红、黄、蓝等 12 种颜色分别命名。此后不断再版，成为世界最经久不衰的经典畅销童话书之一。

西方一位著名教育家曾这样评价安德鲁·朗编辑的童话：“如果孩子们的世界里没有那神奇美丽的童话，他们的生活将不可想像；如果这座童话乐园里没有安德鲁·朗所编写的童话，他们的童心就得不到完美的塑造。”由于文化传播过程中的信息偏差，我国孩子只能进入安徒生和格林兄弟的童话世界。事实上，在十分重视利用童话对孩子进行道德和人生教育的西方世界，安德鲁·朗收录并翻译整理的童话给孩子们带来了美好的梦想和无穷的欢乐。

与《安徒生童话》和《格林童话》相比，安德鲁·朗选编的童话更全、更有广泛的代表性。他汇集了世界各国、各民族的传统神话和经典童话故事近 500 篇，孩子们可以品读原汁原味的、集中世界各民族智慧的经典童话故事。本套童话从各个角度讲述了各种人物角色的传说，其中有想像的仙女、女巫、魔鬼、怪物、飞龙，也有凶狠的继母、漂亮的或丑陋的公主、幸运的或不幸的王子，有巨人，也有矮人，还有各种神奇的魔法和巫术。故事往往从孩子们喜爱的人物形象展开——有长着蓝色络腮胡子的老人、穿着靴子的小猫、小红帽、睡美人，还有讨厌的

癞蛤蟆和美丽的珍珠等等,小朋友们还可从这 12 本书中欣赏到世界著名插图画家亨利·福特的 900 幅精美插图。

经过多年的精心翻译与编辑,安德鲁·朗与他的世界经典童话终于与我国的小朋友们见面了!考虑到我国孩子的阅读习惯,我们对这些童话进行了重新整理、编辑,分为 12 册,分别命名为:《魔镜》、《铜戒》、《蓝鹦鹉》、《无头小矮人》、《绿衣骑士》、《玻璃山》、《五月花公主》、《少女小精灵》、《美女与野兽》、《森林王子》、《阿拉丁神灯》、《铁手杖》。衷心希望这套世界童话宝库能伴随孩子们度过一个有趣味又充满想像力的童年!

译者

2003 年 6 月

目 录

第 1 篇	阿拉丁和神灯的故事	(1)
第 2 篇	小红帽	(13)
第 3 篇	睡美人	(16)
第 4 篇	灰姑娘	(23)
第 5 篇	靴子里的猫	(30)
第 6 篇	小拇指	(35)
第 7 篇	阿里巴巴和四十大盗	(44)
第 8 篇	蓝胡子	(53)
第 9 篇	小人国游记	(58)
第 10 篇	牧鹅女	(80)
第 11 篇	风信子王子和高贵的利特尔公主	(87)
第 12 篇	太阳以东,月亮以西	(92)
第 13 篇	黄矮人	(100)
第 14 篇	女仆	(116)
第 15 篇	海水为什么是咸的	(127)
第 16 篇	费丽克亚和她的石竹花	(131)
第 17 篇	白猫	(138)
第 18 篇	水仙,金线织女	(152)
第 19 篇	可怕的头	(159)
第 20 篇	金锁的故事	(166)

第 21 篇	惠廷顿的故事	(176)
第 22 篇	神奇的绵羊	(182)
第 23 篇	汉森与格丽特	(194)
第 24 篇	雪白和玫瑰红	(200)
第 25 篇	钻石与癞蛤蟆	(206)
第 26 篇	宝贝王子与真理仙女	(209)
第 27 篇	忠实的约翰	(219)
第 28 篇	勇敢的小裁缝	(227)

第 1 篇

阿拉丁和神灯的故事

从前有一个裁缝，十分贫穷。他有一个儿子叫阿拉丁，粗心大意，无所事事，只知道整日在街上和小伙伴们一起玩皮球，父亲为此非常伤心，早早地便离开了人间。阿拉丁的母亲整日以泪洗面，祈祷儿子长大能有些出息，但小阿拉丁还是我行我素，不思悔改。有一天，阿拉丁正在街上玩儿，一个陌生男人问他多大了，父亲是不是叫穆斯塔法，阿拉丁回答说：“是的，我父亲是叫穆斯塔法，不过他很久之前就去世了。”这个陌生人其实是非洲一个有名的巫师，他低下头，亲了阿拉丁一口说：“我是你的叔叔，你和你父亲长得很像，我一眼就认出你来了，快回去告诉你母亲，就说我来到了。”阿拉丁匆匆跑回家告诉他母亲发生的一切。母亲说：“孩子，你父亲是有一个弟弟，但我觉得他好像已经不在人间了。”母亲虽然这样想，但还是准备了晚餐，让阿拉丁去请他叔叔来吃饭。不久，那个陌生人便来到了，手里提着很多酒和水果，随后跪倒在地，在穆斯塔法生前的座位上亲了一下。那个陌生人告诉阿拉丁的母亲不要觉得奇怪，因为他离开这个国家已经 40 年之久了。之后，他又把小阿拉丁拉到身边问长问短，阿拉丁低头不语，此时，阿拉丁的母亲不由得哭了起来，说阿拉丁游手好闲，不学无术，是个不听话的孩子，陌生人听他说他要开一家铺子，让阿拉丁去看着。第二天，那个冒牌的叔叔给阿拉丁买了一套新衣服，又带着他围着整个城镇转了个遍，这让阿拉丁大开眼界。傍晚时分，他们回到了阿拉丁的家，母亲看到阿拉丁兴高采烈的样子也十分高兴。

第三天，巫师领着阿拉丁出了城，来到一片很远的花园里，他们坐在泉水旁



边休息，巫师从他的兜子里面拿出一块蛋糕，分给一人一半。之后，他们继续向前走，渐渐地离山脚下越来越近了。阿拉丁疲惫不堪，不想再往前走，于是他恳求巫师让他回去，但在巫师花言巧语的哄骗之下，他只好硬着头皮向前走。最后，他们到了两座山的前面，这两座山之间有一个狭窄的峡谷。巫师对阿拉丁说，“我们就停在这里，你去找些木柴，我来点火，之后我就让你看一件好东西。”火生起来之后，巫师从身上拿出一些粉末状的东西撒在火苗上，嘴里念念有词，这时，阿拉丁感觉地面轻微地颤动了一下，然后他们面前便裂开了一道口子，一个方形的石台出现在他们眼前，石台上放着一个铜戒指。看到这里，阿拉

丁有些害怕，正当他打算逃跑的时候，巫师一把抓住了他，一拳把他打倒在地。“你为什么要打我，我犯了什么错？”阿拉丁怯生生地说。巫师很快换了一副慈善的面孔说：“什么都不要怕，听我的，在这个石头的下面有一个宝藏，全是你的，别人想碰都碰不到，你一定要按照我说的话去做。”听说有宝藏，阿拉丁便顾不上害怕，按照巫师的话，拿起石台上的戒指，嘴里念着他父亲和祖父的名字，只见石台慢慢移开，下面露出了一段台阶。巫师命令阿拉丁顺着台阶下去，并告诉他说：“在台阶的尽头有一扇打开的门，进去之后会看到三个很大的大厅，把袍子卷起来之后再穿过大厅，一定不要触到任何东西，否则将顷刻毙命。穿过这三个大厅之后，有一个果实累累的果园，你继续向前走，直至看到墙上有一个壁龛的地方，壁龛里有一盏点着的油灯，把里面的油倒出来，然后把灯拿出来给我。”说完后，巫师从手指上取下一枚戒指交给阿拉丁，以保佑他马到成功。

阿拉丁按照巫师的话一步一步去做，从果园的树上摘下些果子，最后他拿到了巫师说的那盏油灯，把油倒出来之后，他带着油灯回到了洞口。巫师见阿拉丁拿到了油灯，便迫不及待地冲着他喊：“快把那盏灯给我！”不过阿拉丁还在山洞里面，他打算走出山洞之后再把灯交给巫师，巫师立刻变得怒不可遏，又拿出些粉末撒在刚才那堆火上面，念了一条咒语，只见那个石台又移到原来的地方去

了。

从此之后,那个巫师离开了波斯,再也没有回来。原来,在一本关于魔法的书中,他得知有一盏神灯能让他成为世界上最强大的人。虽然他知道这盏灯藏在什么地方,然而他却不能自己去拿,这盏灯只有让其他人去拿才行。于是他就利用年少无知的阿拉丁去取那盏神灯,打算拿到神灯之后就把阿拉丁杀死。

阿拉丁逃脱了巫师的魔手,却被关在不见天日的石洞里面。整整两天了,不管他怎样哭喊,也没有任何人能听得见。最后他双手合十,企求神灵的保佑,不经意间,他的手指擦到了巫师交给他的那枚戒指,突然,一个巨大而可怕的妖怪出现在他面前,冲着他说:“主人,有什么事情召唤我,我是这枚戒指的神仆,我可以为你做任何事情。”阿拉丁鼓起勇气回答说:“我要离开这个鬼地方!”话音未落,石洞就被打开了,他的眼睛还没有适应外面的强烈阳光,人就回到了自己的家,晕倒在大门口。当他醒来的时候,他把所发生的事情前前后后都告诉了他的母亲,并拿出那盏油灯和果园里摘的果子给她看,那些果子都变成了珍贵的宝石。阿拉丁感到有些饿了,想要些吃的。母亲叹道:“唉,孩子呀,我们什么吃的都没有了,不过我刚刚纺了些棉线,我这就去把它卖了换些吃的来。”阿拉丁劝母亲不要去卖棉线,因为他可以先把那盏灯卖掉换些钱。母亲同意了阿拉丁的主意,当她看到那盏灯布满灰尘,用手去擦它的时候,一个青面獠牙的妖怪出现了,吓得她立刻昏了过去。阿拉丁拿起那盏灯,一点也不慌张,他命令那个妖怪说:“给我弄些吃的来!”不一会儿,那个妖怪回来了,手里端着一个银碗,两个银杯,十二个银盘子,盛满了香喷喷的肉还有两瓶美酒。当阿拉丁的母亲醒来的时候,突然看到有这么好吃的东西,十分惊讶,急忙问这些都是哪里来的,阿拉丁叫他的母亲不用问那么多,只管吃就可以了。阿拉丁和他母亲一直吃到中午饭的时间,阿拉丁把神灯的事情告诉了母亲,母亲有些害怕,劝阿拉丁把灯卖掉,省得再和那些可怕的妖怪有什么牵连,可阿拉丁却不同意。他说:“既然我们知道了这盏神灯的妙处,我们就留下用好了,还有那枚戒指也一样,今后我要天天带着它。”就这样,他们母子俩吃完神仆拿来的食物之后,就把那些银盘子和碗等一一卖掉,然后再命令神灯里的神仆去弄,这样周而复始,很多年过去了。

有一天,阿拉丁听到国王下了一道命令说,当公主洗澡的时候,每一户人家都必须关紧门窗,每个人都不准出门。阿拉丁十分想看看公主的模样,但由于公主总是戴着面纱,想看她长得什么样不是太容易,于是阿拉丁就藏在公主洗澡的房间门后,透过门上的一个细缝偷看公主的模样。公主进去之后就摘下了面纱,她长得实在太漂亮了,阿拉丁看了一眼就深深地爱上了她。阿拉丁回到家后,告诉母亲他爱上了国王的女儿,并下定决心要娶她为妻。母亲听后很惊讶,但最后



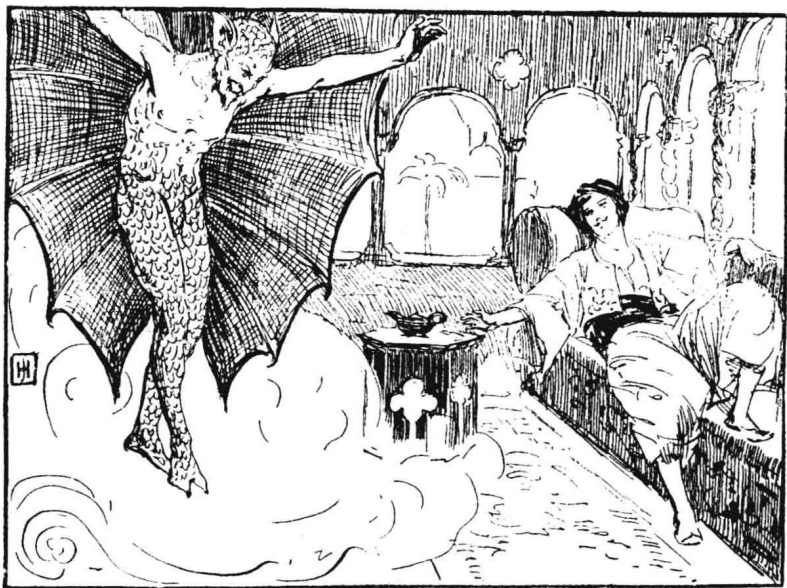
阿拉丁还是说服了母亲,让她到国王那里替他求婚。母亲走之前用手帕包了些阿拉丁从地下果园里带回来的果子,那些果子熠熠生辉,简直是世间最美丽的珠宝,她希望这些果子能讨国王的喜欢,也希望神灯保佑儿子能够如愿以偿。第二天上朝的时候,她就跟着那些大臣们一起去见国王,可国王根本没有注意到她。第六天的时候,国王终于开口问他的宰相说:“那个手里拿着一张手帕的女人不知是谁,下一次叫她来见我,我要问问她想要什么。”第七天,阿拉丁的母亲跟着宰相去见国王。来到国王的宝座前,她跪倒在地,直到国王对她说:“起来吧,善良的妇人,告诉我你想要什么。”她看了看周围,欲言又止。国王见状吩咐其他大臣都下去,只留下宰相一人,然后国王让她无论有什么话都可以直说。阿拉丁的母亲就把阿拉丁爱上国王女儿的事儿告诉了国王,并说:“我希望他能够尽快地忘掉公主,但是他决心已下,非要娶公主为妻不可,要不然,说不定他会做出什么傻事儿来的。请您原谅我和我的儿子阿拉丁。”说着,阿拉丁的母亲把手帕打开,把里面的珠宝拿出来献给国王。国王看到如此美丽的珠宝几乎惊呆了,他转身对宰相说:“这个人送来这么好的彩礼,把公主嫁给他真是值得,难道你还有什么可说的吗?”原来,宰相想让国王把公主许配给自己的儿子。他想了一会儿,然后请求国王三个月内不要答应这门亲事,他好借此机会让自己的儿子找到更好的彩礼,虽然国王乐意把女儿嫁给阿拉丁,但他又不能驳回宰相的请求,于是他告诉阿拉丁的母亲,三个月之后再 come 见他。

阿拉丁耐着性子等了将近三个月，直到有一天，他的母亲去城里买油的时候，发现街上的每个人都喜形于色，便问发生了什么事情。有人告诉她，宰相的儿子今晚就要和公主成婚了。她急忙赶回家，把这个消息告诉了阿拉丁，阿拉丁听后目瞪口呆，不知如何是好。过了一会儿，他才想起可以请神灯帮忙。于是他拿出神灯，用手在上边擦了一下，神灯里的神仆出现了，对阿拉丁说：“主人，你想让我做什么事情？”阿拉丁气愤地说：“那个不守信用的国王竟然违背他许下的诺言，要把他的女儿嫁给宰相的儿子，我命令你今晚上就把公主和那个宰相的儿子带到我这里来！”神仆回答道：“主人请放心，我一定办到。”阿拉丁回到自己的房间，只等晚上神仆把公主和宰相的儿子带来。当晚，神仆把公主和宰相的儿子，连同他们所睡的床都一同搬来。阿拉丁命令神仆将新郎弄到外面去，天明的时候再把他带回来。房间里只剩阿拉丁和公主两个人。阿拉丁对吓得缩成一团的公主说：“不要害怕，你的父亲答应过我们的婚事，你应该是我的妻子才对，不过你的父亲见利忘义。把你许配给了别人，但这不是你的过错，请放心，我不会伤你半根毫毛的。”公主吓得说不出话来，在床上战战兢兢地度过了她一生中最难熬的一夜，阿拉丁则在她的身旁睡得十分香甜。第二天早上，神仆把浑身发抖的新郎带了回来放在床上，然后又连床带人一同送回皇宫。

国王早上起来，便来到女儿的新房给新婚夫妇问早安，不料新郎见有人来，便急忙从床上爬起来躲在一旁，而公主则一言不发地坐在那里，一副非常伤心的样子。国王赶快叫王后去问问公主这到底是怎么回事，为什么见了父王也不说话。公主长叹一声，就把昨天晚上发生的事情原原本本地告诉了王后。王后听了之后根本都不当真，只是劝公主起床到外边走走，就当是做了一场噩梦。

但第二天晚上还是发生了同样的事儿，国王早上到公主那里问早安的时候，公主还是默不作声。国王非常生气，逼着公主把昨天晚上发生的事情说出来，要不然就要杀了她，公主万不得已，只得说了实话。国王又让宰相问他的儿子这是不是真的，宰相的儿子也说这是千真万确，还说虽然他非常喜爱公主，但他死也不想再受像前两天晚上那样的折磨了，他想与公主离婚。国王也只好同意了他的请求。一场举城欢庆的婚礼就这样结束了。

阿拉丁终于等到了第三个月的月末，他让母亲去王宫找国王兑现他的诺言。阿拉丁的母亲到了王宫里，还是站在原来的地方。本来国王已经把阿拉丁的事情忘得一干二净，阿拉丁母亲的出现又让他想起了三个月前的承诺。于是他下令召见她，但当他得知阿拉丁一家十分清贫的时候，他又有些犹豫了。他找到宰相，和他商量该怎么办。宰相给他出了一个主意，让他向阿拉丁索要一大笔彩礼，彩礼的数额没有人能够出得起，这样阿拉丁就会知难而退，取消原来的念



头。国王听后觉得这是个好主意,于是他转而告诉阿拉丁的母亲说:“善良的妇人呀,我是一国之王,应当一言九鼎的,但是你的儿子要想娶我的女儿,还必须准备四十个装满了珠宝的金盆,然后派40个衣冠整洁的白人领着40个黑奴送到我的王宫来。如果你的儿子能够做到,我就把公主嫁给他,我等着他的回信。”阿拉丁的母亲给国王深深鞠了一躬,然后回了家,她想这下一切都完了。当阿拉丁的母亲把国王的话告诉阿拉丁的时候,阿拉丁笑了笑说:“我会很快就给他一个答复的,他要的彩礼不算什么,即使再多我也能够搞得到。”他立刻就把神仆召来,吩咐他按自己的话去做。不一会儿,80个黑白奴仆就来到了,挤满了整个房子和院子。一切准备好之后,阿拉丁的母亲领着他们向王宫走去。这些奴仆一个个衣着华丽,腰带上镶满了珍贵的珠宝,头上顶着金盆,人们纷纷来看这个盛大的场面。送彩礼的队伍走进了王宫,那些奴仆拜过国王后,就在国王的宝座旁边围成一个半圆,叉着胳膊站在那里。阿拉丁的母亲向国王献上彩礼。国王见此十分满意,便不再犹豫,他让阿拉丁的母亲回去请阿拉丁来,他要见一下未来的驸马。阿拉丁的母亲立刻返回家里把这个消息告诉阿拉丁,并催促他抓紧时间,可阿拉丁却不慌不忙,吩咐神仆说:“我要洗个香水浴,给我准备一套镶着金边的好衣服和一匹比国王的坐骑还要好的马,还要二十个奴仆作为我的随从。另外,再找六个衣着华丽的奴仆侍候我的母亲,再准备1000块金子,分十个袋子装。”转眼间,阿拉丁所要的一切都准备好了。阿拉丁上了马,带着他的随从上路,奴仆们边走边把金子撒到路上。那些小时候曾经和阿拉丁一起玩耍过的年

轻人,都没有认出马上坐的就是阿拉丁,因为他已经变得英姿飒爽,不再是当年那个贪玩儿的小孩子了。当阿拉丁来到国王的面前时,国王起身与他拥抱,并请他参加已经准备好的宴席,国王想让公主和阿拉丁当日就完婚,但阿拉丁却拒绝了国王的盛情,他说:“婚礼举行前,我要先给公主造一座象样的宫殿。”说完就离开了。阿拉丁回到家之后吩咐神仆说:“给我用最好的大理石建一座圆顶的宫殿,宫殿外面要镶满珍珠玛瑙,宫殿的墙壁要用大块的金子和银子建成,每一面墙都要有六扇窗户,留出其中的一扇窗户,其他窗户上都要镶满钻石和红宝石。宫殿的院里还要有马厩,马厩里养上马,再找些马夫和奴仆。好了,现在就按我的话去做吧。”

阿拉丁想要的宫殿第二天就建好了,神仆带着他来到宫殿里,看是否合他的心意。所有的一切都令阿拉丁十分满意。除此之外,神仆还用天鹅绒地毯铺成一条通向王宫的道路,阿拉丁看了也很高兴。阿拉丁回家告诉母亲宫殿已经建好,阿拉丁的母亲也精心打扮了一番,带着她的奴仆向宫殿走来,阿拉丁骑着马跟在后面。国王派了一支乐队前来庆贺,吹吹打打,锣鼓齐鸣,宫殿里立刻热闹起来。当天晚上,公主告别了国王,在阿拉丁母亲的伴随下,踏着那条用地毯铺成的道路来到了阿拉丁的宫殿,身后还跟着上百奴仆。阿拉丁听说公主来了,赶紧跑来迎接,他们见面的时候,阿拉丁对公主说:“请原谅我的鲁莽,如果我对你有过什么不敬之处,请多多原谅,你的美丽实在令我身不由己。”公主见到阿拉丁的时候,也被他优雅的气质深深吸引,于是深情地对阿拉丁说,即使是以这样地方式嫁给阿拉丁,她也心甘情愿。婚礼开始了,阿拉丁领着公主来到宫殿的大厅里,婚庆的酒席都已经准备好,他们与众人同进晚餐,举杯庆贺。第二天,阿拉丁邀请国王来参观他的宫殿,国王看后大发感慨,称赞这座宫殿简直是鬼斧神工,举世无双,但美中不足的是,还有一扇窗户没有完工。他便问阿拉丁这是为什么,阿拉丁回答说这是他故意留下的,好让国王来完成这项伟大的工程。国王听后十分高兴,立刻派人去寻找城里最好的珠宝。珠宝找来后,他吩咐工匠们按照其他窗户的样式,装饰那扇没有完工的窗户,但工匠们抱怨珠宝不够用,国王索性把自己的珠宝也拿了出来,但所有的珠宝很快都用完了,一个月的时间过去了,整个工程才完成了不到一半,只能不了了之。阿拉丁早就知道他们只会是徒劳一场,便命令工匠们把他们装的珠宝都拆掉,把拆下来的珠宝都送还国王,然后他又吩咐神仆把那扇没有完工的窗户装饰完好。国王看到被还回来的珠宝很惊讶,当他十分疑惑地找到阿拉丁的时候,阿拉丁告诉他,窗户已经装饰好了,并领他去看。国王看后激动地拥抱了阿拉丁,而那个妒忌心很重的宰相,却暗中告诉国王说,这只不过是妖术的作用罢了。

全城的人都为阿拉丁翩翩风度所折服，国王封他做了军队统帅。阿拉丁不负众望，打了几次胜仗，但他没有居功自傲，依然象以前那样谦谦有礼。就这样，日子在平静祥和之中过去了好几年。

然而，在遥远的非洲，那个曾经把阿拉丁关在山洞里的巫师，仍然没有忘记阿拉丁，他借助魔法，知道阿拉丁非但没有困死在山洞里，而且逃出去后还和国王的女儿结了婚，现在已经飞黄腾达。他知道那个穷裁缝的小子，一定是有了神灯的帮助才有了今天的风光，于是他披星戴月地赶到了阿拉丁所在的那座城市，他想让阿拉丁身败名裂。当他穿过大街的时候，听到很多人都在谈论一座豪华的宫殿，他便向路人询问那座宫殿的情况，路人告诉他说：“我们谈的是阿拉丁王子的宫殿，难道你没有听说过吗？那座宫殿真是举世无双，如果你想看，我可以告诉你它在哪里。”巫师谢过了那个人，并按照他的指示，看到了阿拉丁的宫殿。他知道那是神灯里的神仆建造的，气得发疯，发誓一定要把神灯弄到手，让阿拉丁重新变成一个穷光蛋。

当巫师开始实施他的阴谋的时候，恰好阿拉丁出去打猎，八天后才能回来，这给了巫师足够的时间。他买了十二个铜油灯，放在一个篮子里向王宫走去，边走边喊：“拿旧油灯换新油灯喽，快来换喽！”很多人听到他吆喝都出来看热闹，纷纷笑他傻。公主坐在宫殿里听到一阵嘈杂声，便派人去看看发生了什么事情，仆人回来后不停地笑。公主责怪他无礼，他解释说外边有一个傻老头，要拿崭新的油灯换人家用过的旧油灯，真是可笑。另一个仆人听到这里，忙说：“在我们窗台上有一个旧油灯，我们可以拿来换个新的吧！”这个仆人说的就是那盏神灯，阿拉丁暂时把神灯放在宫殿里的窗台上，因为打猎的时候不可能把它带在身上。但公主却不知道这盏灯的妙处，派了一个女仆拿着油灯去找那个老头换新的。女仆见到巫师后，要求换一盏新灯，巫师见此，一把抓过女仆手里的神灯，告诉女仆可以自己随便挑一个新油灯，说完他就扔下那些新油灯，急急忙忙地钻进人群，出了城门，来到一个人迹罕至的地方。他一直等到午夜时分，才拿出神灯并用手擦了擦，神仆出现了，巫师命令他把阿拉丁的宫殿和住在里面的公主，一起都搬到非洲一个人烟稀少的地方。

第二天早上，当国王向窗外张望时，突然发现阿拉丁的宫殿不见了。他揉了揉眼睛，不相信这是真的，便把宰相召来。宰相朝着阿拉丁宫殿的方向望了望，果然什么东西都没有了，不由惊呆了。不过他对国王说，这一定是妖术作怪，国王这次相信了宰相的话，立刻派了三十名骑兵去把阿拉丁抓来。他们在路上正巧碰上阿拉丁打猎回来，阿拉丁被绑了起来，骑兵们拉着他去见国王。城里的百姓见到他们敬仰的阿拉丁王子被捉，纷纷跟在后面，以防王子受到什么伤害。阿

拉丁被带到了国王的面前,国王命令刽子手砍下阿拉丁的脑袋。刽子手得令后将阿拉丁摁倒,让他双膝跪地,然后又将他的双眼蒙上。刽子手将手里的弯刀高高举起,准备行刑。这个时候,跟随阿拉丁来的人群已经涌进王宫前院,纷纷翻过围墙来救阿拉丁,宰相见此忙吩咐刽子手刀下留人。为阿拉丁请愿的人群气势汹汹,国王怕惹出什么大的麻烦,只能收回原来的命令,下令给阿拉丁松绑,并当众赦免了他的罪过。阿拉丁受了一场惊吓,忙问国王他到底犯了什么错,国王说:“你这个混账,跟我来看看你做的事!”阿拉丁跟着国王来到王宫的窗前,朝着自己宫殿的方向看去,出乎他意料的是那里已经一无所有,阿拉丁惊呆了,说不出一句话来。“宫殿不见了,我的女儿也失踪了。你的宫殿我不管,但我不能没有我的女儿,你必须把她给我找回来,”国王气急败坏地说。阿拉丁心里也非常焦急,他请求国王给他四十天的时间,他好把公主找回来,并保证如果找不到公主,他将任由国王处置。国王答应了他的请求,阿拉丁心情沉重地离开了国王的宫殿。连续三天,阿拉丁疯也似的到处打听他的宫殿和公主的下落,得到的却只有讥笑和怜悯。一无所获的他来到河边,灰心丧气,想就此了结了自己的一生。就在他跪下祈祷,准备跳进河中的时候,他无意间用手擦了一下手上的那枚魔戒。他一直戴着那个巫师交给他的戒指,却忘记了它的神力。转眼间,戒指里的神仆出现了,阿拉丁又看到了希望,便请求神仆帮他把宫殿和妻子找回来,但神仆说:“我只是这枚戒指的仆人,没有那么大的法力,你必须去找神灯的仆人才能够做得到。”阿拉丁有些失望,神色黯淡地说:“既然如此,你能不能带我到公主的窗下,我想见她。”神仆点了点头。片刻间,阿拉丁便被带到非洲,来到了公主的住处,但由于疲倦不堪,他迷迷糊糊地睡了过去。

清晨,鸟儿唧唧喳喳的叫声将他唤醒。阿拉丁醒后感觉好了许多,他彻底明白了一切恶果都是神灯到了他人的手上造成的,于是他开始盘算到底是谁夺走了神灯,却百思不得其解。

同一天早上,公主起了一个大早。自从被巫师捉到非洲以来,她还从来没有起得这样早过。那个可恶的巫师每天都来纠缠,公主对他一点也不客气,所以巫师一直没有得逞。正当公主起床更衣的时候,一个女仆发现了窗外的阿拉丁,公主立刻跑到窗前打开窗户,阿拉丁也抬头看见了她。公主把阿拉丁招呼进来,两个人再次见面,都喜出望外。阿拉丁给了公主一个甜蜜的吻,然后问她:“亲爱的,为了我们今后的幸福,请你一定要告诉我实情。我在出去打猎之前,曾经把一个破旧的油灯放在宫殿大厅的窗台上。那可是一盏神灯,你知道它的下落吗?”

公主恍然大悟,留着泪说:“啊呀,都怪我粗心大意,才让我们俩受了这么多



折磨。”于是她就有人拿新油灯换旧油灯的事情告诉了阿拉丁。阿拉丁说：“我明白了，原来是那个非洲巫师在捣鬼，这次我一定要让他尝尝厉害。”阿拉丁决定先取回神灯，然后好好教训一下那个贪婪的巫师。

他问公主巫师把神灯放在哪里，公主回答说：“巫师总是把神灯带在身上，有一次他还从怀里把神灯拿出来给我看。巫师逼我与他成婚，还哄骗说你已经国王砍了头，他整日说你的坏话，叫我忘了你。我没有办法，只能不停地哭泣。”公主提起伤心事不禁潸然泪下，阿拉丁安慰她说，一切都会好起来的。两个人又说了一会儿话后，阿拉丁告别了公主，来到附近的城镇上。在街上他遇上了一个人，和他

互换衣服，又买了些粉末状的东西，然后又回到宫殿，从一个很小的侧门来到公主的房间。阿拉丁见到公主便对她说：“今晚上穿上你最漂亮的衣服，见到那个巫师后要装作很高兴的样子，让他以为你已经把我给忘了，然后请他和你一起吃饭，说你想尝尝这个国家的美酒，他一定会满足你的要求回去拿酒。当他离开的时候，我会告诉你怎么去做。”公主照着阿拉丁的话，精心打扮了一番。自从被巫师捉来之后，她还没有打扮过自己。她束了一条好看的腰带，又戴上一条镶着钻石的头巾，镜子里的她雍容华贵，美丽迷人。见到巫师的时候，她面露微笑，和以前冷若冰霜的态度判若两人，这让巫师受宠若惊。公主摆出一幅释然的样子说：“我已经想通了，既然阿拉丁已经死了，我再伤心也没有用，还不如打起精神好好享受，所以今天我请你共进晚餐，不过我已经喝腻了原来的酒，我们今晚尝尝非洲的美酒如何？”巫师听后心花怒放，飞快地奔向地窖去拿酒。公主立即把阿拉丁给他的粉末倒进自己的杯子里。等巫师拿酒回来后，公主给巫师和自己满了两杯酒，并提议与巫师喝一杯交杯酒，以证明她的衷心。巫师大夸她的美丽，公主打断他说：“我们先干了这杯酒，然后你再说也不迟。”巫师听后就一饮而尽，随后便一命呜呼。公主打开门让阿拉丁进来，然后深情地搂住了阿拉丁的脖子，阿拉丁顾不上儿女情长，从巫师的衣服里把神灯掏出来，然后命神仆将宫殿和宫殿里

一切都搬回原来的地方。一切又像往常一样了，公主坐在大殿里只觉得晃动了两下便回到了自己的家乡。

此时，国王正躲在屋里为自己的女儿黯然神伤，当他无意间抬头向窗外看时，发现阿拉丁的宫殿又回来了。他揉了揉眼睛，不相信这是真的。他急急忙忙地赶到那里，阿拉丁和公主来到那间二十四窗的大殿里迎接他。阿拉丁把事情经过原原本本地告诉了他，并领他去看那个死掉的巫师，好让他相信自己所说的话。宫殿回来的消息不胫而走，一时间举国欢腾，欢庆的宴席一直摆了十天十夜。人们都以为，阿拉丁将与公主在这座宫殿里平平安安地度过一生一世，但事情并不像人们想象的那样美好。

那个已经死了的非洲巫师有一个弟弟，是一个更加阴险狡诈的巫师。当他得知哥哥的死讯后，便来到阿拉丁的国家找他寻仇。他先是找到一个叫法蒂玛的圣女，他想这个女子对他来说可能有用，于是就闯进她的房间用匕首相威胁，法蒂玛只得照他的话去做。他换上了法蒂玛的衣服，又把脸染成她的样子，戴上面纱。这一切完成后，他怕法蒂玛走漏风声，就把她给杀了。随后他向阿拉丁的宫殿走去，所有见到他的人都以为他是个圣女，纷纷围在“她”的周围，亲吻“她”的手臂并企求“她”的保佑。当他来到宫殿的时候，周围围了一群人，熙熙攘攘，很是热闹。公主闻声便派她的仆人去查看是怎么回事。仆人回来禀告说，外面有一个圣女，有病的人只要她轻轻一点便可痊愈。公主很早之前就想见见圣女法蒂玛，于是就派人去请她。那个恶毒巫师假扮的法蒂玛很快便来到了，“她”先是乞求上苍保佑公主身体安康，太平吉祥，公主听后很高兴就让“她”坐在自己的身边，并请求“她”长久地陪伴在自己左右。那个假冒法蒂玛正等着公主说那句话呢，立刻同意了公主的请求。“她”怕公主看出什么破绽，所以一直没有把面纱摘掉。公主带她参观了整个大殿，并问“她”有何感想时，“她”对宫殿的宏伟赞叹不已，但满脸遗憾地说它只是缺少了一件东西。公主忙问是什么，“她”说若是在圆形屋顶的中央挂上一只巨鸟下的蛋，那么这座宫殿便真是完美无双了。

听了巫师的话后，公主便整日想如何弄到一只巨鸟下的蛋。等阿拉丁打猎回来的时候，发现妻子满腹心事的样子，便问她发生了什么事情，公主便把“圣女”的话告诉了他，还说没有巨鸟蛋，她在这座宫殿将没有任何快乐可言。阿拉丁想找一只巨鸟蛋还不容易，于是痛痛快快地答应了公主。阿拉丁招来灯仆，叫他去¹找一只巨鸟蛋，不料灯仆勃然大怒，咆哮道：“真是太过分了，难道我为你做的还不够多吗？你竟然想要把我的师傅弄来挂到屋顶上，我应该把你们连同这座宫殿都烧成灰，但念在你也是受了那个非洲巫师的弟弟的蛊惑才这样做的，我原谅你。你把那个巫师给杀了，巫师的弟弟来为他报仇，他将一个圣女杀死，装